

LES CHAUSSETTES DE L'ARCHI- DUCHESS



**LES
CHAUSSETTES DE
L'ARCHIDUCHESSE**

**VIRELANGUES
DE
L'ÉDITION 2025**

Table des matières

allemand	4
anglais.....	8
arabe	12
espagnol.....	18
italien.....	25
portugais	30
russe.....	36



allemand
collège – virelangues

Die krumme Katze tritt die krumme Treppe krumm.

Zehn Ziegen zogen zwei Zentner Zucker zum Zoo.

Eine Hummel brummt wie Hummeln brummen.

In Italien ist der Italiener Italiener, doch in Illingen ist der Italiener Illinger.

Clara und Christoph tanzen chaotisch **Cha-Cha-Cha**.

Ich stolpere über einen spitzen Stein.

Kluge kleine Katzen kratzen keine Krokodile.

Stampfende Stiere sind Stiere, die stampfen.

Acht alte Ameisen aßen am Abend Ananas.

Die Rinde der breitblättrigen Linde blättert leicht ab.
Leicht blättert die Rinde der breitblättrigen Linde ab.

Echte Dichter dichten leichter bei Licht. Auch freche
Fechter fechten mitternachts nicht.

Vier fünfmal vervierfacht macht mehr als fünf viermal
verfünffacht.

Lilo liebt lila Luftballons. Lina aber kann lila Luftballons nicht leiden.

Schwarze Borsten bürsten besser als weiße Borsten bürsten.

Als wir noch in der Wiege lagen, gabs noch keine Liegewagen. Jetzt kann man in den Wagen liegen und sich in allen Lagen wiegen.

Storch, Störchin und Störchlein stehen am See.

Sieben Schneeschipper schippen sieben Schippen Schnee.

Herr und Frau Lücke gingen über eine Brücke. Da kam eine Mücke und stach Frau Lücke ins Genicke. Da nahm Herr Lücke seine Krücke und schlug Frau Lücke ins Genicke. Und deshalb fiel Frau Lücke mit der Mücke und der Krücke im Genicke tot um.



allemand
lycée – virelangues

Die krumme Katze tritt die krumme Treppe krumm.

Eine Hummel brummt wie Hummeln brummen.

In Italien ist der Italiener Italiener, doch in Illingen ist der Italiener Illinger.

Kleine Kinder können keine Kirschkerne knacken.

Clara und Christoph tanzen chaotisch **Cha-Cha-Cha**.

Ich stolpere über einen spitzen Stein.

Stampfende Stiere sind Stiere, die stampfen.

Drei trillernde Lerche trillern drei trillernde Lieder.

Acht alte Ameisen aßen am Abend Ananas.

Die Rinde der breitblättrigen Linde blättert leicht ab.
Leicht blättert die Rinde der breitblättrigen Linde ab.

Ein chinesischer Chirurg schenkte seinem Chef sechs chinesische Schüsseln.

Im Potsdamer Boxclub boxt der Potsdamer Postbusboss.

Lilo liebt lila Luftballons. Lina aber kann lila Luftballons nicht leiden.

Sechs Schnecken schnitten in der Schneiderei sieben schwarze Zwetschgenwecken.

Der dünne Diener trägt die dicke Dame durch den dicken Dreck, da dankt die dicke Dame dem dünnen Diener, dass der dünne Diener die dicke Dame durch den dicken Dreck getragen hat.

Als wir noch in der Wiege lagen, gabs noch keine Liegewagen. Jetzt kann man in den Wagen liegen und sich in allen Lagen wiegen.

Sieben Schneeschipper schippen sieben Schippen Schnee.

Herr und Frau Lücke gingen über eine Brücke. Da kam eine Mücke und stach Frau Lücke ins Genicke. Da nahm Herr Lücke seine Krücke und schlug Frau Lücke ins Genicke. Und deshalb fiel Frau Lücke mit der Mücke und der Krücke im Genicke tot um.



anglais
collège – virelangues

Red leather, yellow leather.
Red leather, yellow leather.
Red leather, yellow leather.

Black Background, brown background.
Black Background, brown background.
Black Background, brown background.

Tugs and toys for dogs.
Toys and tugs for dogs.
For dogs toys and tugs.

Eleven owls licked eleven little liquorice lollipops.

Nine nice night nurses nursing nicely.

To begin to toboggan first buy a toboggan, but don't buy
too big a toboggan. Too big a toboggan is too big a
toboggan to buy to begin to toboggan.

A big black bug bit
a big black dog
on his big black nose!

Elizabeth's birthday is on the third Thursday of this month.

A happy hippo hopped and hiccupped.

If two witches were watching two watches, which witch would watch which watch?

If practice makes perfect and perfect needs practice, I'm perfectly practised and practically perfect.

You know New York,
You need New York,
You know you need unique New York.

Mary Mac's mother's making Mary Mac marry me.
My mother's making me marry Mary Mac.
Will I always be so Merry when Mary's taking care of me?
Will I always be so merry when I marry Mary Mac?

Can you imagine an imaginary menagerie manager managing an imaginary menagerie?

Not these things here, but those things there.
Not these things here, but those things there.
Not these things here, but those things there.

The rat ran rapidly round the rugged rocks.

Six sleek swans swam swiftly southwards.

We surely shall see the sun shine soon.



anglais
lycée – virelangues

A cricket critic cricked his neck at a critical cricket match.

If practice makes perfect and perfect needs practice, I'm perfectly practised and practically perfect.

You know New York, you need New York,
You know you need unique New York.

To begin to toboggan first buy a toboggan, but don't buy too big a toboggan. Too big a toboggan is too big a toboggan to buy to begin to toboggan.

I can think of six thin things,
but I can think of six thick things too.

Seeing some sunshine Susan sang a song at the seaside on the 6th of September.

We surely shall see the sun shine soon.

I thought a thought. But the thought I thought wasn't the thought I thought I thought. If the thought I thought I thought had been the thought I thought, I wouldn't have thought so much.

A happy hippo hopped and hiccupped.

Which wristwatches are Swiss wristwatches?

If a dog chews shoes, whose shoes does he choose?

A skunk sat on a stump.

The skunk thunk the stump stunk
and the stump thunk the skunk stunk.

Ingenious iguanas improvising an intricate impromptu on
impossibly-impractical instruments.

To sit in solemn silence in a dull, dark dock, in a
pestilential prison, with a life-long lock,
awaiting the sensation of a short, sharp shock, from a
cheap and chippy chopper on a big black block!

Six sick hicks nick six slick bricks with picks and sticks.

Six sleek swans swam swiftly southwards.

These thousand tricky tongue twisters trip thrillingly off
the tongue.

Brisk brave brigadiers brandished broad bright blades,
blunderbusses, and bludgeons—balancing them badly.



arabe
collège – virelangues

نائب نائم

جمل وراء جبل

قارب كريم قريب

مشمش في يوم مشمس

ظافر يزور حافظ

فرّ فرفور وفرّ فرّ وراءه

ساعة ثريا أثنى من ساعة
غيث

عدنان وعنان في عدن

شَمَشوم شَمَّ شَمَّام وهو
يمشي

قارب كريم قريب

نائب نائم

شَمَشوم شَمَّ شَمَّام وهو
يمشي

ظافر يزور حافظ

عدنان وعنان في عدن

مشمش في يوم مشمس

فرّ فرفور وفرّ فرّ وراءه

ساعة ثريا أثنى من ساعة
غيث

جمل وراء جبل



arabe
lycée – virelangues

نائب نائم

جمل وراء جبل

قارب كريم قريب

مشمش في يوم مشمس

ظافر يزور حافظ

فرّ فرفور وفرّ فرّ وراءه

ساعة ثريا أثنى من ساعة
غيث

عَدَنان و عَنان في عدن

شَمشوم شَمَّ شَمَّام وهو
يمشي

قارب كريم قريب

نائب نائم

شَمشوم شَمَّ شَمَّام وهو
يمشي

ظافر يزور حافظ

عَدَنان و عَنان في عدن

مشمش في يوم مشمس

فرّ فرفور وفرّ فرّ فرّ وراءه

ساعة ثريا أثنى من ساعة
غيث

جمل وراء جبل



español
collège – virelangues

Como poco coco como,
poco coco compro.

Mi mamá me mima, mimo a mi mamá

Dile a Dalila que la lila te la di para Lola.

Tres tristes tigres
comen trigo en un trigal.
Tanto trigo tragan
que los tres tigres tragones
con el trigo se atragantan.

Pedro Pablo Pérez Pereira,
pobre pintor portugués,
pinta preciosos paisajes por poca plata,
para poder pasar por París.

La cara del loro
se aclara con cloro,
claro, con cloro
se aclara la cara del loro.

El niño está sosegado.
¿Quién lo desasosegará?

Pepe pela patatas para una tortilla y para la ensalada.
Pepa pela que pela, pela que pela y se empapa.

Jamás jamé jamón y jamás lo jamaré!

Eugenio es muy ingenuo, pero qué mal genio tiene el ingenuo
de Eugenio.

Lado, ledó, lido, lodo, ludo,
Decirlo al revés lo dudo.
Ludo, lodo, lido, ledó, lado
¡Qué trabajo me ha costado!

Filo, filo, filo, corta el hilo,
hilo, hilo, hilo, corre y dilo,
dilo, dilo, dilo, que vigilo,
corre, vigila y dilo,
que el filo cortó el hilo.

Hugo tuvo un tubo, pero el tubo que tuvo se le rompió.
Para recuperar el tubo que tuvo,
tuvo que comprar un tubo igual al tubo que tuvo.

La tribu triste tritura un triste tinte,
el triste tinte que tritura la tribu triste,
es el triste tinte que la triste tribu trituró.

Erre con erre guitarra, erre con erre carril. Rápido ruedan
las ruedas por los rieles del ferrocarril.

¿Por qué a la cama se le llama cama y a la cómoda cómoda si es más cómoda la cama que la cómoda?

Saber que se sabe lo que se sabe y que no se sabe lo que no se sabe, he aquí el verdadero saber.

El destornillador destornilla el tornillo. El tornillo quedará destornillado cuando el destornillador lo destornillará

La sucesión sucesiva de sucesos sucede sucesivamente con la sucesión del tiempo.

Cerezas comí
Cerezas cené
Tantas cerezas comí
Que me encerecé.

Tres tristes trapevistas
Con tres trapos troceados
Hacen trampas truculentas.

Luengas lenguas hacen falta
Para no trabalenguarse
Quién no tenga lengua luenga
Bien podría desalenguarse.



espagnol
lycée – virelangues

Como poco coco como,
poco coco compro.

La cara del loro
se aclara con cloro,
claro, con cloro
se aclara la cara del loro.

Saber que se sabe lo que se sabe y que no se sabe lo que no
se sabe, he aquí el verdadero saber.

Tres tristes tigres
comen trigo en un trigal.
Tanto trigo tragan
que los tres tigres tragones
con el trigo se atragantan.

Pedro Pablo Pérez Pereira,
pobre pintor portugués,
pinta preciosos paisajes por poca plata,
para poder pasar por París.

Eugenio es muy ingenuo, pero qué mal genio tiene el ingenuo
de Eugenio

La tribu triste tritura un triste tinte,
el triste tinte que tritura la tribu triste,
es el triste tinte que la triste tribu trituró.

Pepe pela patatas para una tortilla y para la ensalada.
Pepa pela que pela, pela que pela y se empapa.

Hugo tuvo un tubo, pero el tubo que tuvo se le rompió.
Para recuperar el tubo que tuvo,
tuvo que comprar un tubo igual al tubo que tuvo.

El niño está sosegado.
¿Quién lo desasosegará?

Lado, ledó, lido, lodo, ludo,
Decirlo al revés lo dudo.
Ludo, lodo, lido, ledó, lado
¡Qué trabajo me ha costado!

Tres tristes tigres comían trigo en tres tristes platos,
sentados en un trigal.
Sentados en un trigal, en tres tristes platos, comían trigo
tres tristes tigres.

Tres tristes trapevistas con tres trapos troceados hacen
trampas truculentas porque suben al trapecio por trapos y
no por cuerdas.

Hay suecos en Suiza
Y hay suizos en Suecia,
Pero hay más suizos en Suiza
Que suizos en Suecia,
Y más suecos en Suecia
Que suecos en Suiza.

Erre con erre guitarra, erre con erre carril. Rápido ruedan
las ruedas por los rieles del ferrocarril.

En la ciudad de Pamplona hay una plaza. En la plaza hay una
esquina. En la esquina hay una casa. En la casa hay una pieza.
En la pieza hay una cama. En la cama hay una estera. En la
estera hay una barra. En la barra hay una lora.
Luego la lora a la barra, la barra a la estera, la estera a la
cama, la cama a la pieza, la pieza a la casa, la casa a la
esquina, la esquina a la plaza, la plaza a la ciudad de
Pamplona.

Tengo una gallina pinta, piperipinta, piperialegre y gorda,
que tiene tres pollitos pintos, piperipintos, piperialegres y
gordos. Si la gallina no hubiera sido pinta piperipinta,
piperialegre y gorda, los pollitos no hubieran sido pintos,
piperipintos, piperialegres y gordos.

Un relojero de Argelia arreglaba relojes en Argel. Los
relojes de Argel quedaban bien arreglados por el relojero
argelino.

La sucesión sucesiva de sucesos sucede sucesivamente con
la sucesión del tiempo.

El destornillador destornilla el tornillo. El tornillo quedará
destornillado cuando el destornillador lo destornillará.

Ornitorrinco, ornitorrinco
Atrévete y pega un brinco
Ornitorrinco, ornitorrinco
Cuenta cinco y pega un brinco.

Luengas lenguas hacen falta
Para no trabalenguarse
Quién no tenga lengua luenga
Bien podría desalenguarse.



italien
collège – virelangues

O postino che porti la posta,
dimmi postino che posta portasti?

Tigre intriga tigre.
Tigre intriga tigre.
Tigre intriga tigre.

Figlia, sfoglia la foglia!
Sfoglia la foglia, figlia!

Dalla doccia, una chiocciola sgocciola come una gocciola.

Pure Pelé partì per il Perù, però perì per il purè.

Sedendo carponi cogliendo foglioni, foglioni cogliendo
carponi sedendo.

Sessanta sassolini assetati e sassosi si assetarono ad
Assisi.

Stanno stretti sotto i letti sette spettri a denti stretti.

Con la tazza un mezzo pazzo vuota il pozzo del palazzo.

Porta aperta per chi porta,
chi non porta porta pure
per la porta aperta,
poco importa.

Il cuoco cuoce in cucina e dice che la cuoca giace e tace
perché sua cugina non dica che le piace cuocere in cucina
col cuoco.

Se il coniglio gli agli ti piglia,
levagli gli agli e tagliagli gli artigli.

Andavo a Lione cogliendo cotone tornavo correndo cotone
cogliendo.

Sotto un uscio tutto liscio cadde a striscio un grosso
guscio.

Tre vecchiette stanche su tre panchine bianche. Tre
tacchini neri con tre becchi fieri. Tre pesche per tre
bambini, tre lische per tre gattini.

O schiavo con lo schiaccianoci,
che cosa schiacci?
Schiaccio sei noci del vecchio noce con lo schiaccianoci.

Tre asini vennero dalla Sardegna carichi di fischi, fiaschi e
legna.

Sotto un cespò di rose scarlatte, offre il rospo tè caldo
con latte. Sotto un cespò di rose paonazze, tocca al rospo
sciacquare le tazze.



italien
lycée – virelangues

O postino che porti la posta,
dimmi postino che posta portasti?

Forse Pietro potrà proteggerla.

Chi seme di senapa secca semina, sempre seme di senapa
secca raccoglie.

In via dell'agnolo c'era un pizzicagnolo che aveva un
frignolo sul dito mignolo.

Scopa la casa, la scopa si sciupa; ma, se non scopo
sciupando la scopa, la mia casetta con cosa la scopo ?

A che serve che la serva si conservi la conserva se la serva
quando serve non si serve di conserva ?

Tremotino ha perso il proprio giubbottino. Traballando, lo
riporta un contadino che vuol dargli un contentino.

La marmotta, quando annotta, nella grotta già borbotta,
che la pappa non è cotta! Quando è cotta riborbotta,
perché scotta!

Regna il ragno dentro il buco, nella mela regna il bruco,
nella mela il bruco regna, dentro il buco il ragno regna.

Al pozzo dei pazzi una pazza
lavava le pezze.
Andò un pazzo e buttò la pazza con tutte le pezze nel
pozzo dei pazzi.

I cespugli tra gli scogli
che facevano i bagagli
tra gli sbagli e tafferugli
ed eran tutti molto svegli.

Ho in tasca l'esca ed esco per la pesca, ma il pesce non
s'adesca, c'è l'acqua troppo fresca. Convien che la finisca,
non prenderò una lisca! Mi metto in tasca l'esca e torno dalla
pesca.

Assolto in assise l'assassino dell'assessore di Frasassi in
missione segreta a Sassari

Mi attacchi i tacchi tu che attacchi i tacchi? Io attaccarti
i tacchi a te? Attaccati te i tuoi tacchi tu che attacchi i
tacchi! Ti ci stizzisci? E stizziscitici pure!

Quando il coniglio senza consiglio
con la coniglia fece famiglia
gli nacque un figlio e poi una figlia,
poi un altro figlio e un'altra figlia.
Ora coniglio senza consiglio
ha una famiglia lunga tre miglia.

Un ampio imperator di un ampio impero scoppiar fece una guerra per un pero; credeva conquistar il mondo intero l'imperator, ma perse l'ampio impero.

Al solstizio il sol sta stando;
sol stando il sol sta al solstizio.



portugais collège – virelangues

O sabiá não sabia que o sábio sabia que o sabiá não sabia assobiar.

Olha o sapo dentro do saco. O saco com o sapo dentro.
O sapo batendo papo e
o papo soltando o vento.

Quem a paca cara compra, paca cara pagará

Farofa feita com muita farinha fofa faz uma fofoca feia.

O que é que Cacá quer?
Cacá quer caqui.
Qual caqui que Cacá quer? Cacá quer qualquer caqui.

A vida é uma sucessiva sucessão de sucessões que se sucedem sucessivamente, sem suceder o sucesso.

A babá boba bebeu o leite do bebê.

A Aranha arranha o jarro
E o jarro arranha a aranha.

O bispo de
Constantinopla,
é um bom desconstantinopolitanizador.

A Iara agarra e amarra a rara arara de Araraquara.

Se o Pedro é preto, o peito do Pedro é preto e o peito do
pé do Pedro também é preto.

O doce perguntou pro doce qual é o doce mais doce que o
doce de batata-doce.

O doce respondeu pro doce que o doce mais doce que o
doce de batata-doce é o doce de doce de batata-doce.

Sabendo o que sei e sabendo o que sabes e o que não sabes
e o que não sabemos, ambos saberemos se somos sábios,
sabidos ou simplesmente saberemos se somos sabedores.

Num ninho de mafagafos, cinco mafagafinhos há ! Quem os
desmafagafizá-los, um bom desmafagafizador será.

O tempo perguntou pro tempo quanto tempo o tempo tem,
o tempo respondeu pro tempo que o tempo tem o tempo
que o tempo tem.

Em rápido rapto, um rápido rato raptou três ratos sem
deixar rastros.

O pinto pia, a pipa pinga. Pinga a pipa e o pinto pia. Quanto
mais o pinto pia, mais a pipa pinga.

O caju do Juca

E a jaca do cajá.

A jaca da Juju

E o caju do Cacá.



portuguais

lycée – virelangues

Quem a paca cara compra, paca cara pagará

O sabiá não sabia que o sábio sabia que o sabiá não sabia assobiar.

Olha o sapo dentro do saco. O saco com o sapo dentro.
O sapo batendo papo e
o papo soltando o vento.

Farofa feita com muita farinha fofa faz uma fofoca feia.

O que é que Cacá quer?

Cacá quer caqui.

Qual caqui que Cacá quer? Cacá quer qualquer caqui.

A vida é uma sucessiva sucessão de sucessões que se sucedem sucessivamente, sem suceder o sucesso.

A babá boba bebeu o leite do bebê.

A Aranha arranha o jarro
E o jarro arranha a aranha.

O bispo de
Constantinopla,
é um bom desconstantinopolitanizador.

A Iara agarra e amarra a rara arara de Araraquara.

Se o Pedro é preto, o peito do Pedro é preto e o peito do
pé do Pedro também é preto.

O doce perguntou pro doce qual é o doce mais doce que o
doce de batata-doce.

O doce respondeu pro doce que o doce mais doce que o
doce de batata-doce é o doce de doce de batata-doce.

Sabendo o que sei e sabendo o que sabes e o que não sabes
e o que não sabemos, ambos saberemos se somos sábios,
sabidos ou simplesmente saberemos se somos sabedores.

Num ninho de mafagafos, cinco mafagafinhos há ! Quem os
desmafagafizá-los, um bom desmafagafizador será.

O tempo perguntou pro tempo quanto tempo o tempo tem,
o tempo respondeu pro tempo que o tempo tem o tempo
que o tempo tem.

Em rápido rapto, um rápido rato raptou três ratos sem
deixar rastros.

Em rápido rapto, um rápido rato raptou três ratos sem
deixar rastros.

O caju do Juca

E a jaca do cajá.

A jaca da Juju

E o caju do Cacá.



russe
collège – virelangues

У ежа ежата, у ужа ужата.

Купила бабуся бусы Марусе.

У перепела и перепёлки пять перепелят.

Ехал Грека через реку,
Видит Грека – в реке рак.
Сунул Грека руку в реку,
Рак за руку Грека - цап!

Не жалела мама мыла.
Мама Милу мылом мыла.
Мила мыла не любила, мыло Мила уронила.

Говорил попугай попугаю:
Я тебя, попугай, попугаю.
Отвечает ему попугай:
Попугай, попугай, попугай!

Я жук, я жук! Я тут живу.
Жужжу, жужжу и не тужу.

На окошке крошку-мошку
Ловко ловит лапой кошка.

Еле-еле Лена ела,
Есть от лени не хотела.

На горе Арарат
Рвала Варвара
Виноград.

Чёрной ночью
Чёрный кот прыгнул
В чёрный дымоход.

Два щенка щека к щеке
Щиплют щётку в уголке.

Собирала Маргарита маргаритки на горе.
Растеряла Маргарита маргаритки на дворе.

Вёз корабль карамель,
Налетел корабль на мель,
И матросы три недели
Карамель на мели ели.

Мышка мыла мышке шишки.
Мало мыла дали мышке.
Слишком много шишек было

Сыр сорока раздобыла,
Сорок дырок в сыре было.
Сыр сорока поклевала –
Сыра с дырками не стало.

Идёт козёл с косою козой,
Идёт козёл с босою козой,
Идёт коза с босым козлом.
Идёт коза с косым козлом.

Снега лавина сползла с половины,
Сползла с половины пологой горы.
Ещё половина снежной лавины
Лежит на пологой горе до поры.



russe
lycée – virelangues

У ежа ежата, у ужа ужата.

Купила бабуся бусы Марусе.

У перепела и перепёлки пять перепелят.

Ехал Грека через реку,
Видит Грека – в реке рак.
Сунул Грека руку в реку,
Рак за руку Грека - цап!

Не жалела мама мыла.
Мама Милу мылом мыла.
Мила мыла не любила, мыло Мила уронила.

Говорил попугай попугаю:
Я тебя, попугай, попугаю.
Отвечает ему попугай:
Попугай, попугай, попугай!

Я жук, я жук! Я тут живу.
Жужжу, жужжу и не тужу.

На окошке крошку-мошку
Ловко ловит лапой кошка.

Еле-еле Лена ела,
Есть от лени не хотела.

— Расскажи^{те} про поку^пки!

— Про каки^е про поку^пки?

— Про поку^пки, про поку^пки,
про поку^почки свои

Из ку^зова в ку^зов

Шла перегру^зка арбу^зов.

В грозу в грязи от груза

Арбу^зов развали^лся ку^зов

Шестна^дцать шли мыше^й

И шесть нашли гроше^й,

А мы^ши, что попл^оше,

Шумливо шар^ят гроши.

Са^ша шу^стро су^шит су^шки.

Су^шек вы^сушил штук шесть.

И смешно спеш^ат стару^шки

Су^шек Са^шиных по^есть.

Вёз кора^бль кара^мель,

Налет^ел кора^бль на мел^ь,

И матросы три неде^ли

Кара^мель на мели е^ли.

Мышка мыла мишке шишки.
Мало мыла дали мышке.
Слишком много шишек было

Звенит звонок, зовёт звонок,
И Зоя в класс к себе идёт.

Звенит звонок, зовёт звонок,
И Зоя в класс к себе идёт.

Снега лавина сползла с половины,
Сползла с половины пологой горы.
Ещё половина снежной лавины
Лежит на пологой горе до поры.

LES CHAUSSETTES DE L'ARCHI- DUCHESS

